

A-372-97

A-372-97

**Richard Sauvé** (*Respondent*) (*Plaintiff*)**Richard Sauvé** (*intimé*) (*demandeur*)

v.

c.

**The Chief Electoral Officer of Canada, the Solicitor General of Canada, the Attorney General of Canada** (*Appellants*) (*Defendants*)**Le directeur général des élections du Canada, le solliciteur général du Canada, le procureur général du Canada** (*appelants*) (*défendeurs*)

and

et

**Sheldon McCorrister, Chairman, Lloyd Knezacek, Vice Chairman, on their own behalf and on behalf of the Stony Mountain Institution Inmate Welfare Committee, and Chair Woodhouse, Chairman, Aaron Spence, Vice Chairman, on their own behalf and on behalf of the Native Brotherhood Organization of Stony Mountain Institution, and Serge Belanger, Emile A. Bear and Randy Opoonechaw** (*Respondents*) (*Plaintiffs*)**Sheldon McCorrister, président, Lloyd Knezacek, vice-président, en leur nom propre et au nom du comité chargé du bien-être des détenus de l'établissement de Stony Mountain, et Clair Woodhouse, président, Aaron Spence, vice-président, en leur nom propre et au nom de la Fraternité des autochtones de l'établissement de Stony Mountain, et Serge Belanger, Emile A. Bear et Randy Opoonechaw** (*intimés*) (*demandeurs*)

v.

c.

**The Attorney General of Canada** (*Appellant*) (*Defendant*)**Le procureur général du Canada** (*appelant*) (*défendeur*)**INDEXED AS: SAUVÉ v. CANADA (CHIEF ELECTORAL OFFICER) (C.A.)****RÉPERTORIÉ: SAUVÉ c. CANADA (DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS) (C.A.)**

Court of Appeal, Hugessen, Stone and McDonald, J.J.A.—Ottawa, May 21 and 22, 1997.

Cour d'appel, juges Hugessen, Stone et McDonald, J.C.A.—Ottawa, 21 et 22 mai 1997.

*Practice — Judgments and orders — Stay of execution — Application to stay, pending appeal, effect of declaration Canada Elections Act provision denying certain convicts right to vote in federal Elections unconstitutional — Motions Judge did not err in applying tripartite test set out by S.C.C. in RJR—McDonald Inc. v. Canada (Attorney General) — In absence of error of law, appellate court cannot interfere with discretionary order of judge — Appeal dismissed.*

*Pratique — Jugements et ordonnances — Suspension d'exécution — Requête en suspension, en attendant l'issue de l'appel, des effets du jugement portant inconstitutionnalité de la disposition de la Loi électorale du Canada qui prive certains condamnés du droit de vote dans les élections fédérales — Le juge des requêtes n'a commis aucune erreur dans l'application du triple critère défini par la Cour suprême du Canada dans RJR—McDonald Inc. c. Canada (Procureur général) — Faute d'erreur de droit, la Cour ne peut toucher à son ordonnance discrétionnaire — Appel rejeté.*

## CASES JUDICIALLY CONSIDERED

## JURISPRUDENCE

## APPLIED:

## DÉCISIONS APPLIQUÉES:

*Canderel Ltd. v. Canada*, [1994] 1 F.C. 3; [1993] 2 C.T.C. 213; (1993) 93 DTC 5357; 157 N.R. 380

*Canderel Ltd. c. Canada*, [1994] 1 C.F. 3; [1993] 2 C.T.C. 213; (1993) 93 DTC 5357; 157 N.R. 380

(C.A.); *RJR—MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 311; (1994), 111 D.L.R. (4th) 385; 54 C.P.R. (3d) 114; 164 N.R. 1; 60 Q.A.C. 241.

APPEAL from a Trial Division order ([1997] 3 F.C. 628) denying an application to stay, pending appeal, the effect of a Trial Division judgment ([1996] 1 F.C. 857; (1995), 132 D.L.R. (4th) 136; 106 F.T.R. 241) declaring paragraph 51(e) of the *Canada Elections Act* unconstitutional. Appeal dismissed.

COUNSEL:

*Glenn D. Joyal, Gerald L. Chartier* for appellants (defendants).

*Fergus J. O'Connor* for respondent (plaintiff) Sauvé.

*Arne Peltz* for respondents (plaintiffs) *McCorrister et al.*

SOLICITORS:

*Deputy Attorney General of Canada* for appellants (defendants).

*The following are the reasons for judgment of the Court delivered orally in English by*

1 MCDONALD J.A.: Having heard the able arguments of counsel, we remain unconvinced that the Motions Judge made any reviewable error [[1996] 1 F.C. 857 (T.D.)]. The granting of a stay of judgment is a discretionary matter for the Motions Judge. As was held by this Court in *Canderel Ltd. v. Canada*, [1994] 1 F.C. 3, at page 9, in the absence of an error of law, this Court cannot interfere with a discretionary order of a judge.

2 The Motions Judge correctly turned his mind to the tripartite test set out by the Supreme Court of Canada in *RJR—MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 311. He found that the Crown failed on both the second and third branches of that test. We have not been persuaded

(C.A.); *RJR—MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 311; (1994), 111 D.L.R. (4th) 385; 54 C.P.R. (3d) 114; 164 N.R. 1; 60 Q.A.C. 241.

APPEL contre l'ordonnance de la Section de première instance ([1997] 3 C.F. 628) portant rejet de la requête en suspension, en attendant l'issue de l'appel, des effets du jugement ([1996] 1 C.F. 857; (1995), 132 D.L.R. (4th) 136; 106 F.T.R. 241) par lequel la Section de première instance avait déclaré inconstitutionnel l'alinéa 51e) de la *Loi électorale du Canada*. Appel rejeté.

AVOCATS:

*Glenn D. Joyal, Gerald L. Chartier* pour les appelants (défendeurs).

*Fergus J. O'Connor* pour l'intimé (demandeur) Sauvé.

*Arne Peltz* pour les intimés (demandeurs) *McCorrister et al.*

PROCUREURS:

*Le sous-procureur général du Canada* pour les appelants (défendeurs).

*Ce qui suit est la version française des motifs du jugement de la Cour prononcés à l'audience par*

1 LE JUGE MCDONALD, J.C.A.: Après avoir entendu les habiles plaidoiries des avocats, nous ne sommes toujours pas convaincus que le juge des requêtes a commis une erreur susceptible de révision [[1996] 1 C.F. 857 (1<sup>re</sup> inst.)]. Surseoir au jugement relève du pouvoir discrétionnaire du juge des requêtes. Comme l'a conclu la Cour dans *Canderel Ltée c. Canada*, [1994] 1 C.F. 3, à la page 9, s'il n'y a pas erreur de droit, la Cour ne peut intervenir dans l'ordonnance discrétionnaire d'un juge.

2 Le juge des requêtes a, à bon droit, examiné le critère en trois volets établi par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *RJR—MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 311. Il a conclu que le ministère public n'avait pas respecté les deuxième et troisième étapes de ce critère. Nous

that the Motions Judge erred in applying the test. Even if this Court's overall decision may have been different, it is not open to an appellate court to interfere where the Motions Judge, in exercising his discretion, made no error in law.

n'avons pas été convaincus que le juge des requêtes a commis une erreur lorsqu'il a appliqué le critère. Même si la décision finale à laquelle serait arrivée notre Cour aurait pu être différente, il n'est pas loisible à une cour d'appel d'intervenir lorsque le juge des requêtes, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, n'a commis aucune erreur de droit.

3 The appeal is dismissed with costs.

L'appel est rejeté avec dépens.

3